



AMIFORM

Marseille : 9 Avril 2011

Sylvie SCHELL : Vice-Présidente du SDORPACAC-FNO, chargée de la Prévention

LES TROUBLES DU LANGAGE ECRIT

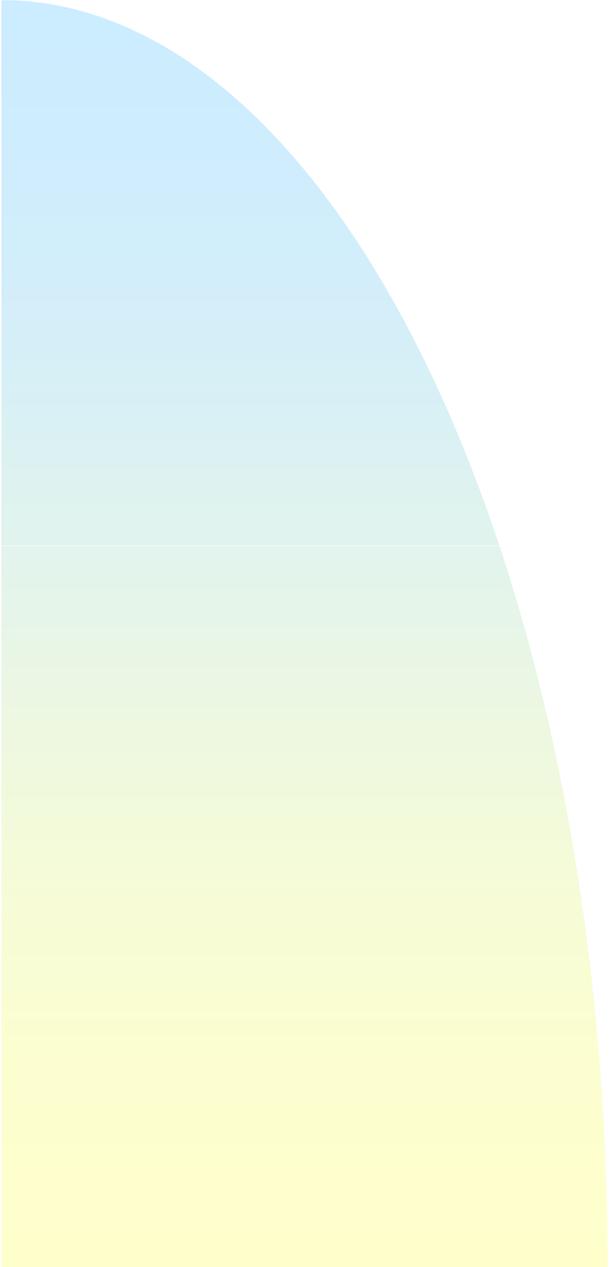
L'apprentissage du langage écrit, c'est :

- l'acquisition du **graphisme**
- l'acquisition de la **lecture** et de l'**orthographe**
- l'acquisition du **calcul**

Les composantes du langage écrit

L'écriture

- L'enfant **dessine** avant d'écrire et utilise différents outils, différents supports, auxquels il apprend à s'adapter.
- Puis il apprend à **combiner des formes simples** (verticales, horizontales, obliques, demi-cercles orientés vers le haut, le bas, à gauche, à droite)



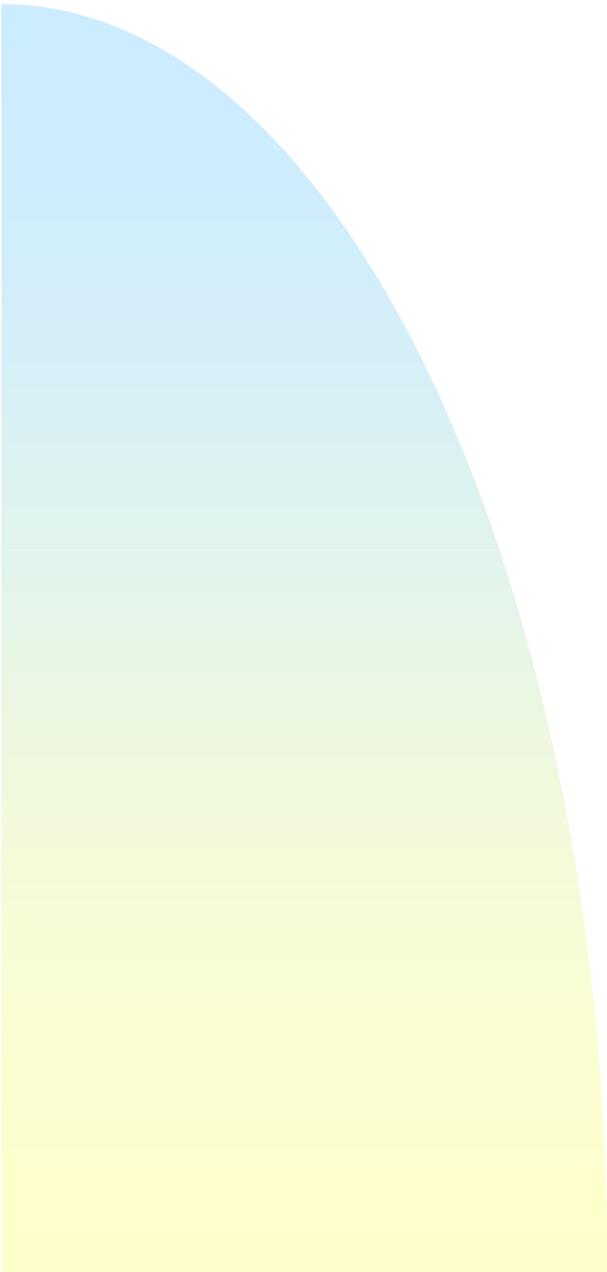
Cela nécessite :

- une habileté du geste
(doigts, poignet, coude, épaule)
- une certaine organisation dans
l'espace
- le respect de règles
conventionnelles (écriture de
haut en bas et de gauche à droite)

La dysgraphie

Trouble qui affecte l'écriture dans:

- le geste graphique (tensions musculaires, mauvaise tenue du crayon...),
- la graphie elle-même (constructions des lettres ou des chiffres, télescopages, tracé...),
- ou la mise en page (espaces entre les mots, les lettres et les lignes non respectés).



Les causes

- Troubles moteurs (tonus, posture, équilibre)
- Troubles perceptifs (structuration temporo-spatiale)
- Troubles de la symbolique ou de la représentation
- Troubles socio-affectifs

Les signes d'appel

- Episodes d'écriture en miroir
- Fatigue, crampes lors de l'écriture
- Ecriture difficilement lisible (surcharges, télescopages)
- Lenteur et difficultés dans les exercices écrits

Les composantes du langage écrit

La lecture

- Lire c'est associer un code écrit à un code parlé.
- C'est une association de phonème à graphème symbolique et conventionnelle.
- Les graphèmes se combinent en syllabes, mots et phrases de façon rigoureuse (orientation et séquentialité).
- Une certaine vitesse de déchiffrage et une rétention mémorielle sont nécessaires pour accéder à la compréhension.

2 voies d'accès à la lecture

Voie lexicale ou globale

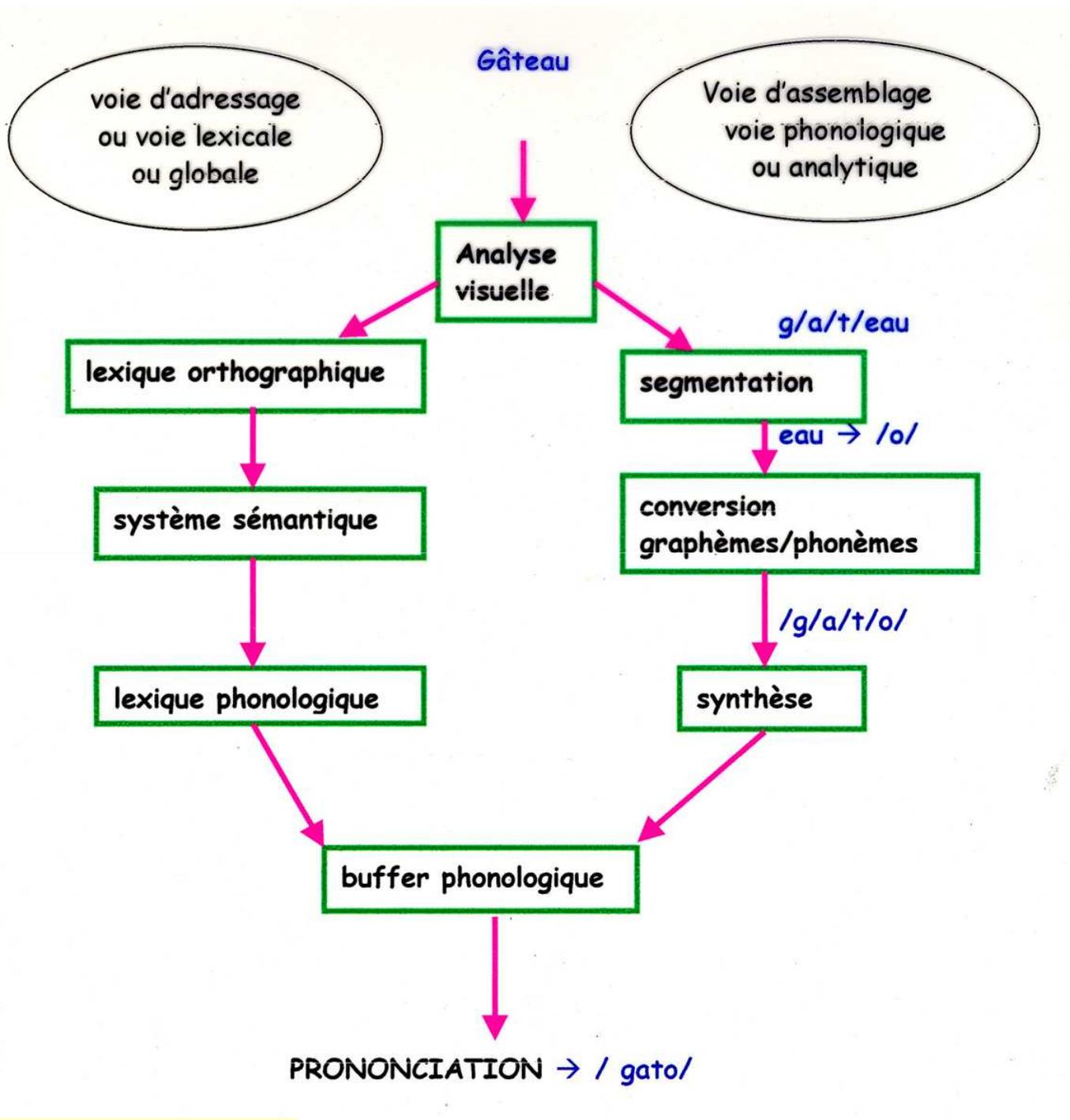
- Repérer la forme visuelle du mot
- La reconnaître
- Lui donner immédiatement un sens

Elle est utilisée dans la lecture de mots connus et irréguliers (chorale, femme)

Voie phonologique ou analytique

- Repérer les lettres
- Les convertir en sons
- Les assembler en syllabes puis en mots
- Donner du sens

Elle est utilisée dans la lecture de mots nouveaux et de pseudo-mots



En fait

- Le bon lecteur utilise les deux voies.
- La dyslexie perturbe l'une ou les deux :
 - ◆ Dyslexie de surface (voie lexicale)
 - ◆ Dyslexie phonologique (voie phonologique)
 - ◆ Dyslexie mixte

La dyslexie

Incapacité ou difficulté anormale dans l'apprentissage de la lecture, en absence:

- de déficit intellectuel
- de déficit sensoriel ou neurologique
- de troubles du comportement
- de troubles de la personnalité
- d'inadéquation de la scolarité

Les causes

- Mauvaise conscience phonologique
- Difficultés de conversion graphème/phonème
- Difficultés de fusion des sons en syllabes
- Difficultés d'association des syllabes en mots
- Difficultés d'accès au sens
- Difficultés de fixation visuelle

Les signes d'appel

- Erreurs visuelles spatiales : m/n, b/d, ou/on, f/t, p/q
- Erreurs visuelles séquentielles :
 - Inversions de lettres : par/pa, clo/col
 - Inversions de syllabes : chocolat/colochat
- Erreurs auditives :
 - sourdes et sonores : p/b, t/d, k/g, f/v, s/z, ch/j

Les signes d'appel

- Substitutions de mots :
 - graphiquement proches (feuille/feuillage)
 - ou sémantiquement proches (cabane/maison)
- Elisions de lettres de syllabes ou de mots :
puie/pluie, chagnon/champignon
- Altération possible de la compréhension

Les composantes du langage écrit

L'orthographe

Écrire, c'est transposer un message oral en un message écrit

Cela nécessite de :

- reproduire la forme sonore du langage
- mémoriser les graphies convenables
- associer le mot écrit et le sens oral
- comprendre les distinctions grammaticales

La dysorthographe

Trouble de l'acquisition et de la maîtrise de l'orthographe.

Elle est souvent associée à la dyslexie et reproduit les erreurs de lecture, mais elle peut être isolée chez un enfant qui a compensé sa dyslexie.

Les signes d'appel

- **Erreurs phonétiques :**
 - ◆ Confusions visuelles : p/q, b/d, u/n...
 - ◆ Confusions auditives sourdes/sonores : p/b, f/v; k/g...
 - ◆ Confusions auditives en rapport avec un retard de parole : s/ch, tra/cra...
 - ◆ Non intégration des sons complexes : oin; gn, euil...
 - ◆ Inversions ou déplacements de phonèmes
 - ◆ Ajouts ou omissions de phonèmes

Les signes d'appel

- **Erreurs grammaticales :**
 - ◆ Non application des règles grammaticales : les marques du genre et du nombre, l'accord des verbes et des adjectifs par non reconnaissance des espèces grammaticales
 - ◆ Accès à l'analyse grammaticale est souvent impossible

Les signes d'appel

- **Erreurs concernant l'orthographe d'usage :**
orthographe à allure phonétique (au, eau = o)
- **Erreurs concernant les règles de lecture :**
s/ss, gu/g/ge, c/ç...
- **Erreurs distinctives :** confusions des homophones grammaticaux (é-ais-er), mes/mais/met, ces/ses/s'est/c'est/sait...

Les signes d'appel

- **Erreurs de découpage des mots** : lavion, l'étoile/les toiles.
- **Erreurs extra-alphabétiques** : absence de majuscules ou de ponctuation.
- **Erreurs concernant la structuration du récit**

Quelques exemples

raparler d'un lapin que ne voulait pas manger
~~de~~ ses ~~de~~ ~~hist~~ l'histoire d'un lapin
qui ne voulait pas manger, alors
on le forçait à manger, un
jour il sembler de chez lui est
ne revêner gamé

Quelques exemples

mon copain à tam à l'école

give eau maché avec angali

le bricoleur quodica cabane

tumamoor une lettre à marcelle

5^{ème} SEGPA

Arnaud en 3°

Arnaud
10.5.04

Le petit Poucer et c'est frère

Le petit Poucer est le plus jeune d'une famille de 7 enfants. Les parents, bucherons n'ont plus assez d'argent pour les nourrir et décide de les abandonner. Le petit Poucer a une idée ~~général~~ géminal pour retrouver le chemin de sa maison. Il va semer des petits cailloux blancs tout le long du chemin pendant qu'il les ramasse le lendemain des l'ore aube il aler dans la forêt épaisse ou a dix pas de distance on ce voyer pas l'im lotre. Le bucheron se mit a couper du bois et se enfants ramasser des brindille pour faire des fagaux.

Le père et la mère, les voyaient occupés a travailler s'éloignent d'eux insensiblement jusqu'à s'enfuir tout a coup par un petit sentier détourné. Lorsque ~~que~~ les enfants se voir seuls, ils se mit a pleurer et a crier de tout leurs force. (il leur dit donc :)

Le petit Poucer les lesa cilla sache bien par ou il se rendre a la maison car au marcher il avec les tonde les petit cailloux blancs qu'il avait dans ces poche. « Ah! c'est rien mé frère, moi je père et moi mère nous on lesa ici, »

Arnaud
10.5.04

SYSTÈME PHONOLOGIQUE				CONTRÔLE SÉMANTIQUE			
Code Phonologique	Omissions, adjonctions, substitutions auditives	Confusions visuelles	Inversions, assimilations	Erreurs de Pronoms avec congruence	Homophones	Individualisation	Barbarismes
ca yoir voyllent é pin crier ciller laiser éye ④ m 213 p 4161	il avec	long gémial me motte mêhe ⑤ m 0,19 P 0,89	cheint livi ② m 0,03 P 0,23		c'est a est ces toup ou a a le a me est a a se a n	lotre ① chomp obare ramover confine hot croyo verinde sache selogne ecoute	un gémial retrouve cayour landein fore apasse disance grone se enfauls remacher brindille ②②

COMPÉTENCES MORPHOSYNTAXIQUES						STOCK LEXICAL ORTHOGRAPHIQUE	
Genre Nombre	Homogénéité du GN	Suffixation pronominale	Suffixation temporelle	Suffixation modale	Confusions desinences en é	Confusions nom - verbe adverbe	Orthographe d'usage
	leur parents idea gémial des petit des brindille des enfaul se vit seul ils se mit des petit cayour pocher il les il se mit	il dis ①	il vas il aler ou se voyer occupe détourne se vit pleurait les laisser disait. ③	il oser suiver ramover en marcher lece ⑧			Poucer parent asser argan nourire parten pouch cibaint père lotre boit toup bucheron fair Fagaux forse donque lece sans ⑨

Arnaud en 3°

Dominique
ORTHOPHONISTE
Diplômé de la faculté de Médecine de PARIS

La Valette, le 23 juin 2005

Compte rendu de bilan

Arnaud 3^{ème}

Arnaud vient en séances de rééducation orthophonique depuis cinq années pour une dysorthographe et une dyslexie massives.

Pour affirmer le diagnostic de dysorthographe, j'ai utilisé un test étalonné (LpP2003) pour en préciser le degré de sévérité grâce à une analyse quantitative et pour typer la dysorthographe par une analyse qualitative rigoureuse.

Le dépouillement a été fait selon plusieurs différenciations :

- le système phonologique : seuil pathologique = 4,61 fautes , moy. = 2,23 , **7 fautes**
- confusions visuelles : seuil pathologique = 0,89 fautes , moy = 0,19 , **5 fautes**
- 'inversions : seuil pathologique = 0,23 , moy = 0,03 , **2 fautes**
- confusion d'homophones : seuil pathologique = 4,45 fautes , moy. = 1,98 , **19 fautes**
- barbarismes : seuil pathologique = 1,00 , moy = 0,32 , **22 fautes**
- compétences morphosyntaxiques (maîtrise du code grammatical) : avec un manque de connaissance des temps simples : seuil pathologique = 4,9 fautes , moy. = 2,60 **9 fautes** ;
- non respect de l'homogénéité du groupe nominal : seuil pathologique = 3,11 fautes , moy. = 1,37 , **12 fautes**
- non-respect des modes : seuil pathologique = 8,24 fautes moy. = 4,26 , **8 fautes.**
- stock lexical mémorisé peu étendu : seuil pathologique = 5,17 fautes , moy. = 2,67 , **19 fautes**

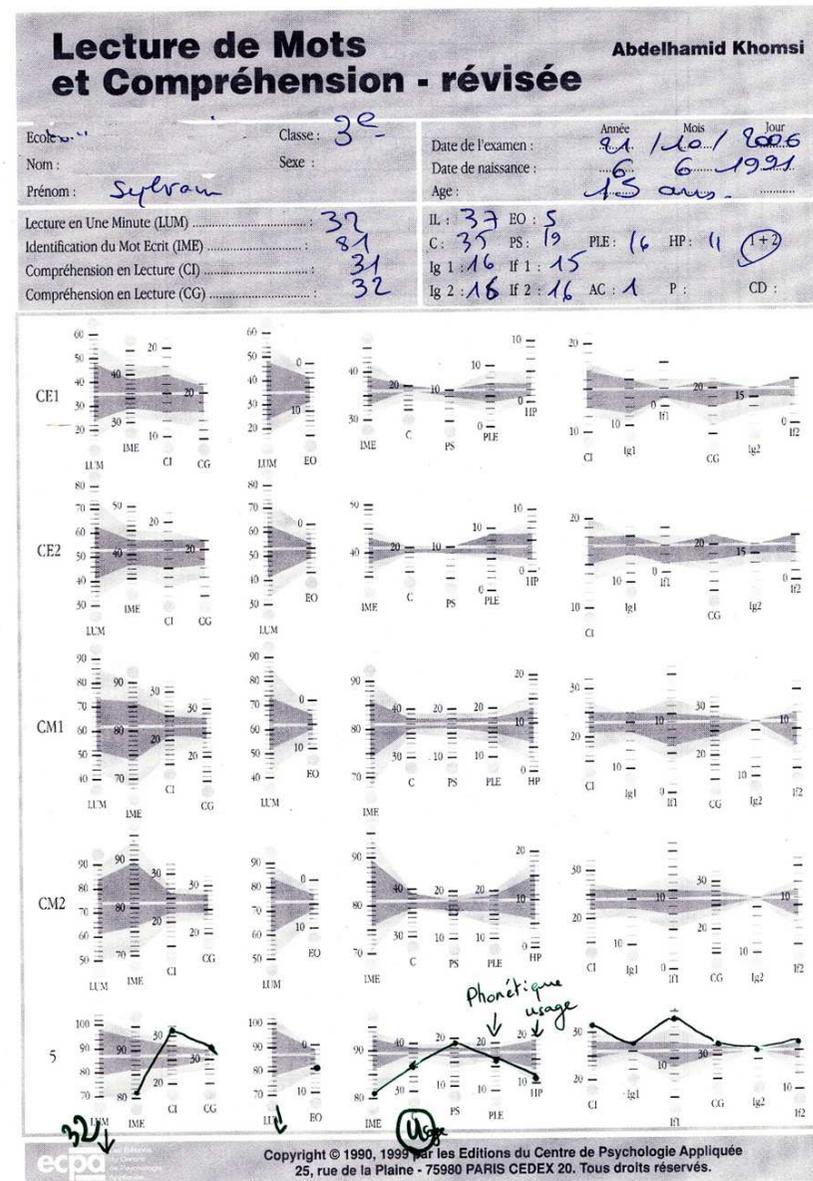
En lecture , Arnaud a passé le test étalonné de l'Alouette : le niveau de lecture est : CE1-CE2.

En conclusion , Arnaud présente une dysorthographe massive mixte : dysorthographe de surface par atteinte de la voie lexicale et dysorthographe phonologique. La dyslexie est toujours présente malgré des progrès importants .

La poursuite de la rééducation orthophonique est indispensable et le tiers temps pédagogique est nécessaire pour donner à Arnaud les mêmes chances qu'aux autres pour les examens.

Sylvain 3^o lecture et orthographe

- Vitesse de lecture d'un niveau de CE2
- Faiblesse de l'orthographe phonétique
- Faiblesse de l'orthographe d'usage
- Bonne compréhension



Sylvain 3° Test d'orthographe

Le corbeau

Un corbeau perché sur l'entaine d'un bâtiment tient dans son bec une ~~sera~~ souris blessée. Rendut furieux par cette oiseau cruelle, les ~~l~~ enfants lancent des cailloux pour ~~le~~ l'obliger à ~~se~~ s'envoler. Le corbeau les a ~~observés~~ observés puis à déployés ses ailes et s'est élançé ~~et~~ et on lâchant la souris que les enfants vont recueillir et soigner.

~~soigner~~
~~soigner~~

doivent

DICTÉE DE TEXTE - CORRECTION - CE2 - CM1 - CM2 (OU1 - 22-25)

Phonétique DP1	Note	Usage DU1	Note	Grammaire DG1	Note	Total DD1
perʃe	1 ou 0	corbeau	1 ou 0			1
äten	1 ou 0	perché	1 ou 0	(perch) é	1 ou 0	3
batimã	1 ou 0	l'antenne	2 ou 0*			3
tjē	1 ou 0	bâtiment	2 ou 0*			3
				(tien) t	1 ou 0	2
				son	1 ou 0	1
bek	1 ou 0	bec	1 ou 0			2
		souris	1 ou 0			1
blese	1 ou 0	blessée	1 ou 0	(bless) ée	1 ou 0	3
rãdy	1 ou 0	rendus	1 ou 0	(rendu) s	1 ou 0	3
fyrjō	1 ou 0	furieux	1 ou 0			2
		par	1 ou 0			1
set	1 ou 0	cet	1 ou 0	(c) et	1 ou 0	3
wazo	1 ou 0	oiseau	1 ou 0			2
kryel	1 ou 0	cruel	1 ou 0	(cru) el	1 ou 0	3
		enfants	1 ou 0	(enfant) s	1 ou 0	2
lãs	1 ou 0	lancent	1 ou 0	(lanc) ent	1 ou 0	3
kaju	1 ou 0	cailloux	1 ou 0	(caillou) x	1 ou 0	3
oblize	1 ou 0	l'obliger	2 ou 0*	(oblig) er	1 ou 0	4
				à	1 ou 0	1
sãvole	1 ou 0	s'envoler	2 ou 0*	(s'envol) er	1 ou 0	4
	DP1 = 12 / 15		DU1 = 11 / 22		DG1 = 3 / 13	DD1 = 26 / 50

Notes standard

- 1 - faibl
- 2
- 3 - rouge
- 4
- 5 - fin

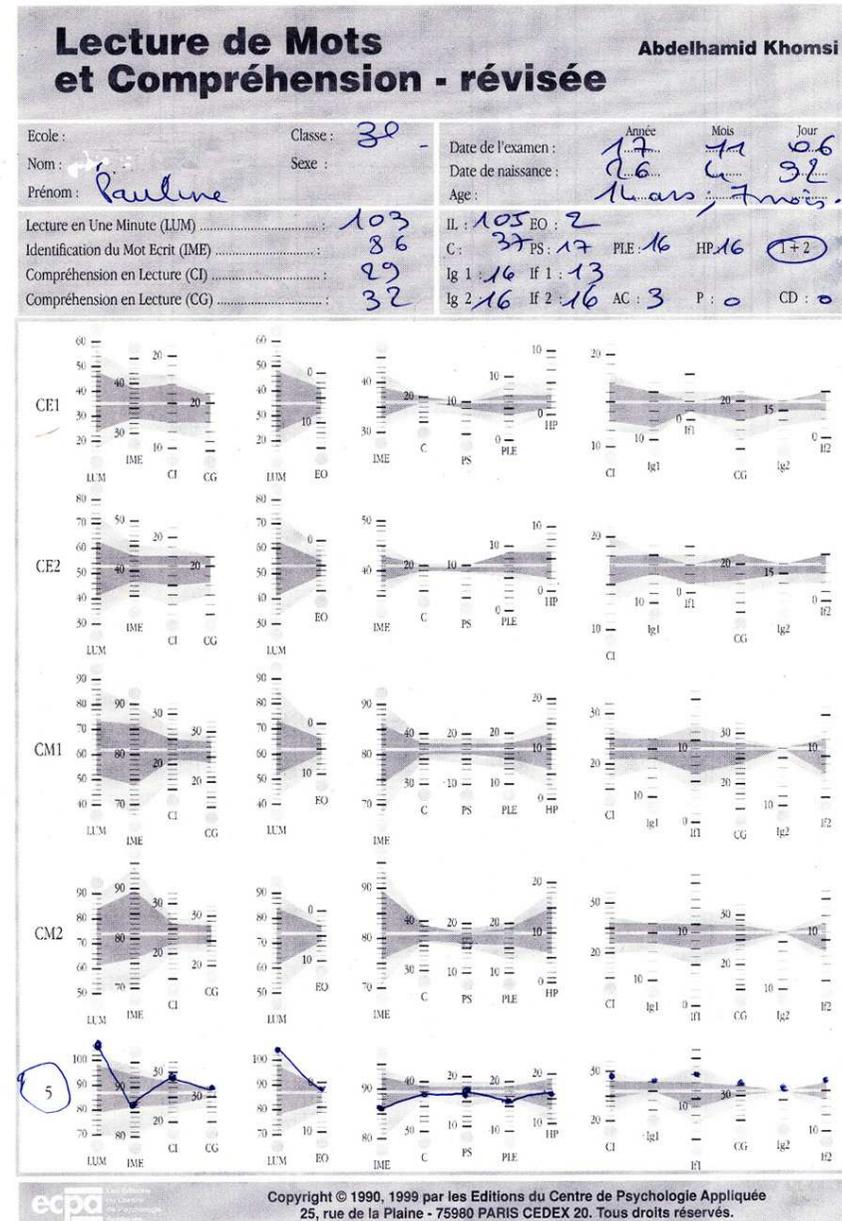
DICTÉE DE TEXTE - CORRECTION CM2 (OU2 - 26-29)

Phonétique DP2	Note	Usage DU2	Note	Grammaire DG2	Note	Total DD2
observe	1 ou 0	observé	1 ou 0	(les) a	1 ou 0	1
		puis	1 ou 0	(observ) és	1 ou 0	3
deplwaje	1 ou 0	déployé	1 ou 0			1
				a (déploy) é	1 ou 0	3
				ses	1 ou 0	1
				(aile) s	1 ou 0	1
				s'est	1 ou 0	1
		élançé	1 ou 0	(élanç) é	1 ou 0	2
		lâchant	2 ou 0*			2
				(v) ont	1 ou 0	1
		recueillir	1 ou 0	(recueill) ir	1 ou 0	2
		soigner	1 ou 0	(soign) er	1 ou 0	2
	DP2 = 13 / 17		DU2 = 14 / 30		DG2 = 8 / 23	DD2 = 35 / 70

* La note 1 ne doit jamais être accordée (même en cas de «réussite partielle»).

Pauline en 3^o lecture et orthographe

- Bonne vitesse de lecture et peu d'erreurs
- Orthographe globalement insuffisante
- Bonne compréhension



Pauline 3° test d'orthographe

Le corbeau

Un corbeau perché sur l'antenne⁺ d'un bâtiment tiens^t dans son bec une souris blessée.
 p.c. Rendus furieux par cet oiseau cruel, des enfants lancent des cailloux pour l'obliger à s'envoler.
 Le corbeau l'aient a observé puis a déployé ses ailes et s'éloigné en lâchant la souris que les enfants vont ~~se~~ recueillir et soigner.

Que mangent tous les souris ^{c'est} ~~de~~ bébé-fa à leurs dernier repas ?

Ni a-t-elle pas mit au moins le bout du doigt ?
 ni / y

Comment veux-tu que j'aie déjà fini ?

En ai-je eu le plaisir ?

Il aurait fallut ~~vous~~ ^{en aller} d'ici à temps ~~parlent~~ ^{vous parlez} ceux qui ~~parlent~~ ^{parlez} d'intérêt.

Mets ~~les~~ ^{la} ~~fourne~~ ^{Réveille} au chaud puisque on l'a apportée trop tôt.

Jal mémis par la tempête les valises ~~dispersion~~ ^{dispersés}

ont finalement tous sombrés

Difficultés = homophones
 ses / s'ont, les / l'aient.
 mets / m's. ni / n'y

= Usage

= Temps de conjugaison
 et accords de participes

Phénière

l'

DICTÉE DE TEXTE - CORRECTION - CE2 - CM1 - CM2 (OU1 - 22-25)

Phonétique DP1	Note	Usage DU1	Note	Grammaire DG1	Note	Total DD1
perfe	1 ou 0	corbeau	1 ou 0			1
äten	1 ou 0	perché	1 ou 0	(perch) é	1 ou 0	3
batimā	1 ou 0	l'antenne	2 ou 0*			3
tjē	1 ou 0	bâtiment	2 ou 0*			3
				(tien) t	1 ou 0	2
				son	1 ou 0	1
bek	1 ou 0	bec	1 ou 0			2
		souris	1 ou 0			1
blese	1 ou 0	blessée	1 ou 0	(bless) ée	1 ou 0	3
rādy	1 ou 0	rendus	1 ou 0	(rendu) s	1 ou 0	3
fyrjō	1 ou 0	furieux	1 ou 0			2
		par	1 ou 0			1
set	1 ou 0	cet	1 ou 0	(c) et	1 ou 0	3
wazo	1 ou 0	oiseau	1 ou 0			2
kryel	1 ou 0	cruel	1 ou 0	(cru) el	1 ou 0	3
		enfants	1 ou 0	(enfant) s	1 ou 0	2
lās	1 ou 0	lancent	1 ou 0	(lanc) ent	1 ou 0	3
kaju	1 ou 0	cailloux	1 ou 0	(caillou) x	1 ou 0	3
oblize	1 ou 0	l'obliger	2 ou 0*	(oblig) er	1 ou 0	4
				à	1 ou 0	1
sāvole	1 ou 0	s'envoler	2 ou 0*	(s'envol) er	1 ou 0	4
	DP1 = 15 / 15		DU1 = 21 / 22		DG1 = 12 / 13	DD1 = 48 / 50

DICTÉE DE TEXTE - CORRECTION CM2 (OU2 - 26-29)

Phonétique DP2	Note	Usage DU2	Note	Grammaire DG2	Note	Total DD2
observe	1 ou 0	observé	1 ou 0	(les) a	1 ou 0	1
		puis	1 ou 0	(observ) és	1 ou 0	3
deplwaje	1 ou 0	déployé	1 ou 0	a (déploy) é	1 ou 0	3
				ses	1 ou 0	1
				(aile) s	1 ou 0	1
				s'est	1 ou 0	1
		élançé	2 ou 0	(élanç) é	1 ou 0	2
		lâchant	2 ou 0*			2
		recueillir	1 ou 0	(v) ont	1 ou 0	1
		soigner	1 ou 0	(recueil) ir	1 ou 0	2
				(soign) er	1 ou 0	2
	DP2 = 17 / 17		DU2 = 26 / 30		DG2 = 20 / 23	DD2 = 63 / 70

* La note 1 ne doit jamais être accordée (même en cas de «réussite partielle»).

Les composantes du langage écrit

Le calcul

Il nécessite :

- L'acquisition de la numération
- La compréhension du langage mathématique et des symboles
- La réalisation des opérations
- La résolution des problèmes



La dyscalculie

Difficulté dans l'acquisition des structures logico-mathématiques

Les causes

Cette difficulté est liée :

- Au développement mental
- À la structuration spatio-temporelle
- À l'intégration du langage
- Au processus de lecture
- Au raisonnement (déduction et réversibilité)
- À l'affectivité

Les signes d'appel

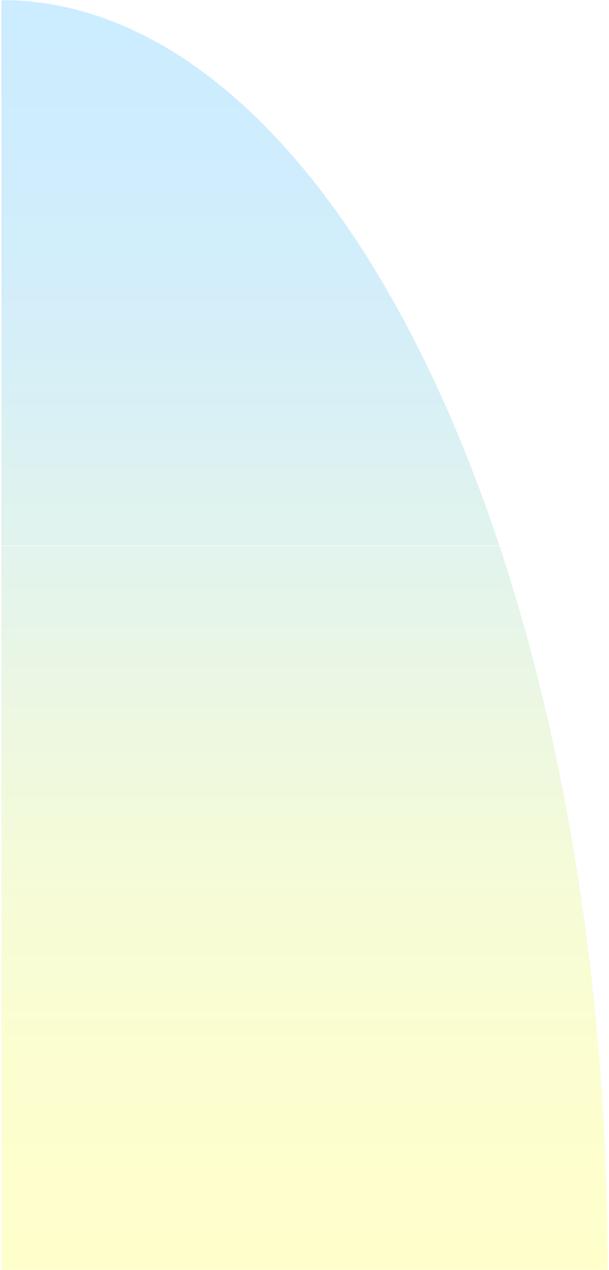
- Echec lors des activités pré-mathématiques
- Difficulté d'orientation spatiale et temporelle : **sériations de nombres ou < >**
- Difficulté dans la numération : **78 = 618**
- Mauvaise utilisation des opérations
- Non acquisition des tables
- Difficulté à résoudre les problèmes

En conclusion

Tous ces troubles du langage ont souvent les mêmes causes.

Pour mieux les prévenir, il faudra veiller :

- **Au niveau de langage**
- **Aux fonctions cognitives**
- **Aux aptitudes instrumentales**
- **Aux compétences**



Le langage

- Le vocabulaire doit être riche et disponible
- La syntaxe correctement utilisée
- Une manipulation de la langue est nécessaire pour repérer dans les phrases, les mots, les syllabes, les rimes et les sons

Les fonctions cognitives

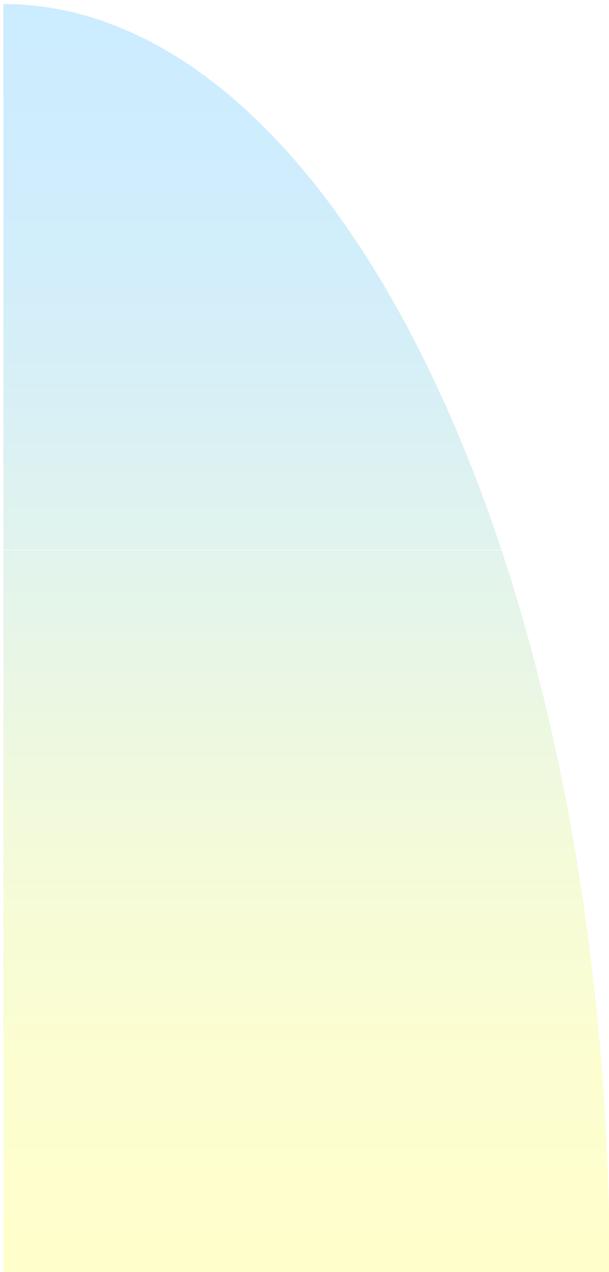
- Une mémoire à court terme et à long terme
- Une attention suffisante
- Des capacités d'apprentissage

Les aptitudes instrumentales

- Le schéma corporel
- La latéralisation
- La structuration spatio-temporelle qui s'organise à partir des 2 éléments précédents et qui gère notre espace écrit
- Les perceptions visuelles
- Les perceptions auditives
- Le rythme (découpage des mots et succession des sons)
- La motricité (graphisme)

Les compétences

- **Conceptuelles**
- **Culturelles**
- **Affectives**
- **Sociales**





Merci de votre attention

QUELQUES ADRESSES

- SDORPACAC-FNO: 46 Rue Breuteuil – 13006 MARSEILLE
- www.Orthophonistes.fr
- www.bégaiement.org
- www.infolangage.org